

Utilisée quotidiennement par des milliers de personnes, le *mawinatongo* (la langue du Maroni) est une langue véhiculaire moderne, en pleine évolution sémantique. Autrefois, et ce pendant plus d'un siècle, elle a été dénommée *taki-taki*.

Il s'agit d'une langue originale, très composite, formée des langues issues des sociétés du marronnage et des peuplements créoles dans cette région du monde.

C'est un territoire en forte croissance, riche de réalités interculturelles et linguistiques foisonnantes. Le *mawinatongo* fait le lien entre tous et tout, à côté d'autres langues, nationales, régionales, maternelles, enseignées ou pas.

Ce livre est une invitation à découvrir ce lien en tant qu'expression plurielle d'une compréhension mutuelle, expression d'un « vivre ensemble ».



*L'association MAMA BOBI a été fondée il y a 25 ans par des érudits du Bas-Maroni, sous l'impulsion des autorités coutumières. Ses membres sont attachés essentiellement à la transmission des connaissances, des langues et de l'héritage issus du marronnage.*



*Joël Roy est engagé au niveau associatif pour la compréhension et l'interculturalité entre les différents groupes sociaux qui peuplent cette région d'Amérique du Sud, le plus vaste des départements français. Ses recherches l'amènent à écouter des témoignages, à mener des entretiens pour tenter de comprendre et de contribuer à faire connaître, par ses écrits (romans, essais, albums de jeunesse) la culture et la langue des « gens du fleuve » (libasama), pour installer un vivre ensemble qui ne pourra se passer de compréhension mutuelle.*

Photographie de couverture de Joël Roy,  
*En remontant le Maroni.*

ISBN : 978-2-343-07272-2

19 €



Joël Roy et MAMA BOBI

PARLONS MAWINATONGO  
Guyane

Joël Roy et MAMA BOBI

## PARLONS MAWINATONGO

### Le *taki-taki* revisité

Guyane



L'Harmattan